

GUIDE TOURISTIQUE

LES ISSAMBRES · LE VILLAGE · LA BOUVERIE

ROQUEBRUNE SUR-ARGENS





 @roquebrunesurargens
 @sunsearoc

Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens
La Gallery - ZA Les Garillans - 2540 RD N7
83520 Roquebrune-sur-Argens
village@roquebrunesurargens.fr

ÉDITION 2023

Directrice de publication : Séverine Roger
Conception - Réalisation : Le Petit Oeil
Rédaction : Service communication OT
Photo couverture : Nico Gomez
Photos : Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens,
@ Yael_boutroixx, Nico Gomez, Florian Moins, Visit Var,
Golf de Roquebrune, Thalasso Les Issambres, La Poulpe
Fiction, Ville de Roquebrune-sur-Argens
Régie Pub : Perrine Crépelle
Nombre de tirages : 35000 exemplaires
Impression : IAPCA (Groupe RICCOBONO)
Parution : Janvier 2023
Ne pas jeter sur la voie publique

Les Issambres - Le Village - La Bouverie
ROQUEBRUNE
SUR ARGENS 



Sommaire

Table of contents / Inhoudstafel

Le rocher de Roquebrune The rock of Roquebrune / De rots van Roquebrune	4
Les gorges du Blavet The gorges du Blavet / De gorges du Blavet	6
Les 4 saisons The four seasons / De vier seizoenen	8
La plaine de l'Argens The Argens plain / De vlakte van L'Argens	10
Rendez-vous en terre viticole Meeting in farmland / Afspraak in wijnstreek	12
Le village de Roquebrune The village of Roquebrune / Het dorp van Roquebrune	14
Artisanat Craft / Ambacht	18
Gastronomie Gastronomy / Gastronomie	20
Agenda Agenda / Agenda	22
Carte destination Destination card / Kaart bestemming	24

+33 (0)4 94 19 89 89
www.roquebrunesurargens-tourisme.fr





Le rocher de Roquebrune

Un dimanche matin de novembre : « Je ressens une envie irrépressible de le gravir et de l'admirer. Un moment unique à chaque fois, alors que ce rocher est devenu mon terrain de jeu et pourtant ce même doute à chaque fois. Je n'écoute plus mon corps, je me persuade que je peux mais surtout que je dois le faire. Alors je m'accroche, je grimpe à travers cette forêt majestueuse de chênes lièges et ses imposants rochers. Je m'appuie et me stabilise pour monter, je regarde l'objectif final à 376m d'altitude. L'arrivée au sommet des 3 croix est grandiose. Cette fois-ci, mon souffle est coupé par la vue panoramique et j'oublie tout. Je me pose et j'admire ce que la nature m'offre, avec un sentiment de challenge accompli, de réussite. »
Marie - Habitante de Roquebrune-sur-Argens

A Sunday morning in November: "I feel an irrepressible urge to climb it and to be able to admire it. Each time, this is a special moment as this rock has become my playground - and yet I experience the same doubts every time. I don't listen to my body anymore. I convince myself that I can and above all that I must. So, I hang on and climb through this majestic forest of cork oaks and its imposing rocks. I brace and steady myself for climbing. I look at the final goal 376 m above sea level. The arrival at the summit with the 3 crosses is magnificent. This time, my breath is taken away by the panoramic view and I forget about everything. I sit back and admire what nature has to offer with a sense of a challenge completed, of success." *Marie - a resident of Roquebrune-sur-Argens*

Een zondagochtend in november: "Ik krijg ineens heel sterk het gevoel dat ik de rots moet beklimmen om het uitzicht bewonderen. Het is elke keer weer een bijzonder moment, hoewel ik de rots inmiddels goed ken. En toch bekruipt me steeds nog die twijfel. Ik luister niet meer naar mijn lichaam en vertel mezelf dat ik het kan en vooral móet doen. Ik besluit ervoor te gaan: ik klim door het schitterende bos, vol met kurkeiken en indrukwekkende rotspartijen. Ik zoek steun en evenwicht tijdens het klimmen en kijk naar het einddoel op 376 meter hoogte. De aankomst bij de top met de 3 kruizen is geweldig. Dit keer stikt mijn adem door het brede uitzicht en ik laat alles varen. Ik ga even zitten om te aanschouwen wat de natuur me biedt, met een gevoel van overwinning." *Marie - inwonster van Roquebrune-sur-Argens*



Les sentiers de randonnée du rocher

4 parcours sportifs d'environ 2h30
Niveau de difficulté élevé
Vérification obligatoire des accès aux massifs

Hiking trails on the rock:
4 adventurous trails taking about 2 hrs 30 mins
High level of difficulty
Access to the massifs must be checked
.....
De wandelpaden rond de rots:
Vier sportieve wandelroutes van zo'n 2u30
Vrij moeilijke wandelingen
Toegang tot de rotsen moet worden gecheckt

La tortue d'Hermann,



une espèce protégée et emblématique du Var (en particulier des Maures à l'Estérel).

The Hermann's tortoise is a protected and iconic species of the Var (in particular from Les Maures to the Estérel).
.....
De Hermann landschildpad is een beschermde diersoort die veel te vinden is in de Var (vooral in het gebied van het Maures- tot het Esterelgebied).



Le Blavet

Et au milieu des gorges, une forêt...

Sur la route de la Bouverie, au milieu des vignes, apparaissent les couleurs ocres des falaises. Les confins de l’Estérel se dessinent avec ces gorges vertigineuses où coule la petite rivière du Blavet. Les parfums de sarriette, de thym et de romarin émanent du maquis. Le chemin ondule entre les pins parasols. Les enfants courent main dans la main. Au détour de la balade, au pied des falaises, les grottes préhistoriques se révèlent. Les enfants s’imaginent ces hommes préhistoriques qui ont foulé ce même chemin. Ces histoires rêvées par les enfants prennent vie à la Maison de la Préhistoire.

Balade terroir et préhistoire

Une balade en van électrique à la découverte de producteurs passionnés, au cœur d’une nature sauvage.

Départ Maison de la Préhistoire :

Durée : 2h30 - de juin à septembre

Réservations : + 33 4 94 19 89 89
ou www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

MAISON DE LA PRÉHISTOIRE

Place des Félibres - La Bouverie
Roquebrune-sur-Argens

Entrée libre

A forest in the midst of the gorge - On the way to La Bouverie, the ochre colours of the cliffs appear in the middle of the vineyards. The edges of the Estérel can be seen in these vertiginous gorges through which the small Le Blavet river flows. The scent of savory, thyme and rosemary waft from the scrub. The path weaves between the umbrella pines. Children run along hand in hand. At a bend in the path, prehistoric caves can be seen at the foot of the cliffs. The children imagine the prehistoric men who walked along this very same path. The stories imagined by the children are brought to life at the Maison de la Préhistoire.

Focus on Terroir and and prehistory: A trip in an electric van to find out about dedicated producers in the heart of the unspoiled countryside.

En dan tussen de bergengten, een bos - Op de route naar La Bouverie verschijnen tussen de wijngaarden ineens de okergele rotsen. Aan de rand van het Esterelgebergte liggen de steile bergengten waar de Blavet doorheen stroomt. Hier komen geuren van bonenkruid, tijm en rozemarijn uit het struikgewas omhoog. Het pad kronkelt tussen de dennenbomen. Kinderen rennen hand in hand. Onderweg kom je, aan de voet van de rotsen, langs prehistorische grotten. De kinderen verzinnen er verhalen over de prehistorische mensen die hier ook hebben gelopen. Kinderverhalen die tijdens je bezoek aan het Maison de la Préhistoire tot leven komen.

Focus op de tocht tussen streek en prehistorie: Een tocht met een elektrisch camperbusje, op zoek naar lokale boeren en telers met passie, midden in een ongerepte natuur.

Carte des balades
pédestres au Blavet
Map of walking routes / Wandelkaart





Les 4 saisons

2 golfs en toute saison

Pour le plaisir de fouler un green et de sentir le parfum de la pelouse fraîchement tondue, Roquebrune-sur-Argens possède 2 terrains de jeu. Le Democratic golf, terrain plat, compact, de 9 trous pour l’initiation et le perfectionnement. Le Golf de Roquebrune, classique 18 trous, classé 5 étoiles. Les 2 sont ouverts à l’année, très agréables l’hiver. Tous 2 sur la plaine de l’Argens offrent un panorama exceptionnel sur le rocher de Roquebrune ou la Méditerranée.

The 4 seasons - 2 golf courses in all seasons - Roquebrune-sur-Argens has two courses where the pleasure of walking on a green and smelling the scent of freshly mown grass can be experienced. The Democratic golf course, a compact 9-hole flat course for beginners and more experienced players. The Golf de Roquebrune, a 5-star, traditional 18-hole course. They are both open throughout the year and are enjoyable even in winter. Both are on the plain of Argens and have incredible views of the Rocher de Roquebrune or the Mediterranean.

De vier jaargetijden - Twee golfbanen voor elk seizoen - Om heerlijk over de green te wandelen en het vers gemaaid gras te ruiken, biedt Roquebrune-sur-Argens twee golfbanen. Democratic Golf is een vlak en compact terrein met 9 holes, voor beginners en gevorderden. De Golf de Roquebrune is een klassieke 18-hole, vijfsterren golfbaan. Ze zijn het hele jaar open en ook ‘s winters aangenaam. Beide golfbanen liggen in de vlakte van rivier de Argens en bieden een fantastisch uitzicht over de rots van Roquebrune of de Middellandse Zee.

GOLF ROQUEBRUNE RESORT*****
GOLF 18 TROUS
1308 route du Golf
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 19 60 35
www.golfderoquebrune.com

DEMOCRATIC GOLF
GOLF 9 TROUS
93 allée Robert Jondet - ZAC du Perrussier
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 55 75 73
www.democraticgolf.fr



Balade dans la forêt de mimosas

Les rayons du soleil d’hiver réchauffent la peau. Les Petites Maures se sont parées de leurs habits d’hiver. Les pompons dorés dansent au gré de la brise maritime. Entre chênes lièges et pins parasols, un parfum de miel et de paille titille les narines. Le regard se porte naturellement au large, vers le bleu de la Méditerranée. Une vue à 180° sur le Golfe de Saint-Tropez donne un sentiment d’immensité. La terre ocre s’accroche aux chaussures. Au détour d’un chemin, des ruines apparaissent, vestiges d’une tradition pastorale. Ce sentier d’1h30 au cœur du mimosa, offre un voyage dans la douceur d’un hiver sur la Côte d’Azur. Le bourdonnement des abeilles résonne avec le bruit des roues du VTT sur le chemin caillouteux.

Walk in a mimosa forest - The winter sun warms the skin. The Petites Maures are decked out in their winter colours. The golden pompons dance in the sea breeze. Amidst the cork oaks and umbrella pines, a scent of honey and straw lingers in the nostrils. Naturally, you look out towards the blue of the Mediterranean. A 180-degree view of the Gulf of Saint-Tropez gives a feeling of space. The ochre-coloured earth clings to your shoes. At a bend in the path, ruins appear - the remnants of a past rural way of life. This 1 hr 30 mins trail through the heart of the mimosa forest is a journey through the sweetness of winter on the Côte d’Azur. The buzzing of bees is accompanied by the sound of mountain bike wheels on the stony path.

Tocht door het mimosabos - Je gezicht wordt warm van de winterzon. De Petites Maures zijn gehuld in hun witte winterse deken. De gouden bolletjes van de mimosa’s dansen in de zachte zeewind. Tussen de kurkeiken en dennenbomen wordt je neus geprikkeld door een geur van honing en hooi. Je blik draait vanzelf richting de blauwe kleur van de Middellandse Zee. Het 180°-uitzicht over de Baai van Saint-Tropez geeft je een gevoel van ruimte. De okergele aarde spat tegen je schoenen. Onderweg kom je ruïnes tegen, resten van een herdertradiitie. Dit parcours van anderhalf uur tussen de mimosa’s is een heerlijke winterse tocht langs de Côte d’Azur. De brommende bijen weerkaatsen het geluid van de mountainbikebanden op het kiezelpad.

Balade au cœur des mimosas :	Randos accompagnées :
Walk through the mimosa trees	Guided hike
Tocht tussen de mimosas	Begelieide wandeling
RANDO VTT ÉLECTRIQUES	RANDO PACA
MOUV’NATURE	+33 6 32 71 26 07
+33 6 78 16 63 39	

Carte des balades
pédestres, mimosas

Map of walking routes/Wandelkaart

La plaine de l'Argens,

Terre providentielle

Une campagne gourmande et généreuse où les fruits et les légumes sortent d'une terre saine, attirés par un soleil qui brille en permanence. C'est ici que s'étend la plaine de l'Argens, réputée pour sa fertilité depuis l'époque romaine.



The plain of Argens, a heaven-sent place - A sumptuous and bountiful countryside where fruits and vegetables grow from healthy soil and flourish in the constant sunshine. This is the plain of Argens, renowned for its fertility since Roman times.

De vlakte van de Argens: het beloofde land - Een rijk en vrijgevig landschap waar groenten en fruit groeien in gezonde aarde, gekeerd naar de zon die hier altijd schijnt. Hier ligt de vlakte van de Argens, sinds de Romeinse tijd bekend vanwege de vruchtbare grond.

Ma cure bien-être

à Roquebrune-sur-Argens

L'huile d'olive est excellente pour la santé, en raison de sa richesse en oméga-9. Elle est souvent associée au régime méditerranéen, dont les bienfaits ne sont plus à prouver. Elle est également riche en polyphénols, des antioxydants qui freinent le vieillissement cellulaire et luttent contre la production de radicaux libres.

Antibactérien, anti-oxydant, le miel et les produits de la ruche sont des partenaires indispensables à notre santé. Remède très connu de nos grands-mères, dans les tisanes, il est souvent associé au citron.

Les fruits et légumes de couleurs rouges ont de nombreuses qualités nutritionnelles. L'un des principaux avantages à les intégrer dans son alimentation est leurs pouvoirs anti-oxydants.

La spiruline, l'algue verte, est très connue pour ses valeurs nutritives. Elle contient plus de 25 vitamines et minéraux, 65% de protéines pour booster son métabolisme. La consommer en cure en fait un allié incontournable.



My well-being treatment at Roquebrune-sur-Argens Olive oil is excellent for your health because it is rich in omega-9. It is often associated with a Mediterranean diet, the benefits of which have been proven. It is also rich in polyphenols. These are antioxidants which slow down cell ageing and fight against the production of free radicals.

Honey (which is antibacterial and an antioxidant) and bee products make a vital contribution to your life. A remedy which is very familiar to our grandmothers is combining it with lemon in herbal teas.

Red fruit and vegetables have many nutritional qualities. One of the main advantages of including them in your diet is their antioxidant powers.

The green algae spirulina is well known for its nutritional properties. It contains more than 25 vitamins and minerals, and 65% of proteins to boost your metabolism. Consuming it as a treatment makes it an essential supplement.

Mijn wellnesskuur in Roquebrune-sur-Argens Olijfolie is uitstekend voor de gezondheid, omdat het rijk is aan omega-9. Het wordt vaak gebruikt binnen het Mediterrane dieet, waarvan de positieve effecten inmiddels bewezen zijn. Olijfolie is ook rijk aan polyfenolen: antioxydanten die celveroudering afremmen en beschermen tegen vrije radicalen.

Honing en bijenproducten zijn antibacterieel en antioxydatief. Een must voor de gezondheid dus. Als echt huis-tuin-en-keukenmiddeltje wordt honing gebruikt in kruidenthee, vaak samen met citroen.

Rode groenten en fruit bevatten diverse voedingsstoffen. Een van belangrijkste voordelen om ze te eten is wel de antioxydatieve werking ervan. Spiruline, een groene alg, staat bekend vanwege zijn hoge voedingswaarde. Deze alg bevat meer dan 25 vitamines en mineralen, met 65% aan eiwitten om je lichaam een boost te geven. In de vorm van een kuur heeft het echt effect.

Spiruline

Spirulina / Spiruline

SPIRULINAZUR
4778 RDN7
Quartier Vernède
Roquebrune-sur-Argens
+33 6 66 01 46 96
www.spirulinazur.com

LA SPIRULINE DU ROCHER
3271 route du muy
Roquebrune-sur-Argens
+33 6 10 41 86 56
www.la-spiruline-du-rocher.com

SPIRULINE FRENCH RIVIERA
D7 quartier la Valette
Roquebrune-sur-Argens
+33 6 35 20 28 85
www.spiruline-frenchriviera.fr

Miel

Honey / Honing

L'AMIE AILÉE
19 rue Jean Aicard
Roquebrune-sur-Argens
+33 6 26 88 02 12
www.lamieailee.fr

RUCHER DE LA BOUVERIE
1646 avenue des Grands Pins Parasols
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 40 01 69
www.rucherdelabouverie.com

RUCHER DU BLAVET
En vente à la Maison du Terroir
+33 6 23 85 36 44

Huile d'Olive

Olive oil / Olijfolie

DOMAINE DE L'OLIVETTE
1105 chemin de l'Isle
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 45 75 25
www.domainedelolivette.fr

CLOS SAINT-MARTIN MOULIN À HUILE
170 chemin rural du Ressaard
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 45 72 91 / +33 6 16 87 61 99
www.moulinleclossaintmartin.com

SÉBASTIEN PERRIN
PRODUCTEUR D'HUILE D'OLIVE
Vente à la Maison du Terroir et à l'Amie Aillée

DOMAINE JAUFFRET
Vente à la Maison du Terroir
+33 6 25 75 61 25

Rendez-vous en terre viticole

Une couleur, un savoir-faire, la Provence

19h, sur la terrasse, le doux fumet du charbon de bois du barbecue se répand dans l'atmosphère. Les amis préparent la tapenade, l'anchoïade, d'autres ramènent les tomates cerises, le melon. Les verres tintent entre eux en arrivant à table. Le rosé est frais, fruité. Les rayons du coucher de soleil illuminent les nuances de rosé. La nuit est tombée, une guirlande de lumière douce comme des lucioles, scintille sur les visages. Un groupe d'amis, assis sous la tonnelle, partage un repas d'été. Les rires couvrent le son des grillons. En Provence, le rosé est une tradition et représente 92% de la production de l'appellation « Côtes de Provence ». À Roquebrune-sur-Argens, 7 domaines viticoles proposent un savoir-faire et un terroir d'excellence.



A get-together in wine country - A colour, a certain 'savoir faire', Provence It's 7.00 pm. On the terrace, the gentle smoke from the barbecue's charcoal diffuses in the air. Friends are preparing the tapenade and the anchoïade, while others are bringing cherry tomatoes and melon. Glasses clink together as they are brought to the table. The rosé is fresh and fruity. Its pink hues are reflected in the rays of the setting sun. Night has fallen. A string of soft light, like fireflies, lights up faces. A group of friends sitting under a gazebo are sharing a summer meal. Laughter drowns out the sound of the crickets. In Provence, rosé is a tradition and accounts for 92% of the production in the 'Côtes de Provence' appellation. In Roquebrune-sur-Argens, there are seven wine estates, each offering a real depth of expertise.

Op zoek naar de wijnstreek - Een kleur, een ambacht: de Provence 19.00 uur. Een terrasje, de zachte geur van het houtskool op de barbecue verspreidt zich door de lucht... Vrienden zetten de tapenade, anchoïade, snoeptomaatjes en stukjes meloen klaar. De glazen klinken wanneer ze op tafel worden gezet. De rosé is fris en fruitig van smaak. De roze tinten weerspiegelen in de stralen van de zonsondergang. De avond is gevallen en een sliert van zachte lampjes schittert als vuurvliegjes op de gezichten. Onder de luifel geniet een groep vrienden van een zomerse maaltijd. Het gelach overstemt het geluid van de krekels. In de Provence is rosé wijn een echte traditie en vertegenwoordigt 92% van de Franse "Côtes de Provence" productie. In Roquebrune-sur-Argens bieden zeven wijnhuizen een hoogwaardige ambacht.

Un rosé,
une balançoire,
un pique-nique
dans les vignes,

à découvrir
au Château Vaudois,
d'avril à septembre.

CHÂTEAU VAUDOIS

Route Château Vaudois
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 81 49 41
www.chateau-vaudois.com
www.delli-resort.com

DOMAINE DU BLAVET

507 chemin du Blavet
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 45 41 59 / +33 6 73 03 38 32
www.domainedublavet.com

DOMAINE DE LA BOUVERIE

1577 avenue des Grands Pins Parasols
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 44 00 81
www.domainedelabouverie.com

DOMAINE DE MARCHANDISE

2867 route de Marchandise
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 45 42 91
www.domainedemarchandise.com

DOMAINE DES PLANES

RD7
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 98 11 49 00
www.dom-planes.com

CHÂTEAU DE PALAYSON

Chemin Palayson
Roquebrune-sur-Argens
+33 6 63 79 63 64
www.chateau-palayson.com

DOMAINE JAUFFRET

Vente à la Maison du Terroir
+33 6 25 75 61 25

A rosé, a swing and a picnic in the vineyards can be enjoyed at the Château Vaudois from April to October.

Rosé, een schommel, picknicken in de wijngaard: je ontdekt het van april tot oktober bij Château Vaudois.





Le village

Les palabres sur le banc à l'ombre des platanes

Elles sont assises sur le banc, comme tous les jours de la semaine. À l'ombre d'un platane, elles se racontent les histoires de leur enfance.

Le soleil à travers les feuilles projette une ombre sur la fontaine. L'eau qui s'écoule, apporte de la fraîcheur dans la chaleur estivale. Une cigale quitte le maquis si proche pour donner cette ambiance si chère à Pagnol. Les commerçants de la rue piétonne ont sorti leurs marchandises. Les enfants regardent avec envie la vitrine du glacier. Les parents s'initient aux saveurs de Provence de la Maison du Terroir. La tour templière surplombe la place Perrin. Et le rocher se devine derrière la Chapelle Saint-Michel, reconnaissable par sa pierre rouge.

Sous les portiques, l'ombre apporte une sensation de bien-être. Quelques escaliers et apparaît l'église. À l'intérieur, la magie opère. La lavande et le blé décorent les bancs, souvenirs d'un mariage. Le bleu et le doré de la voute attirent naturellement le regard.



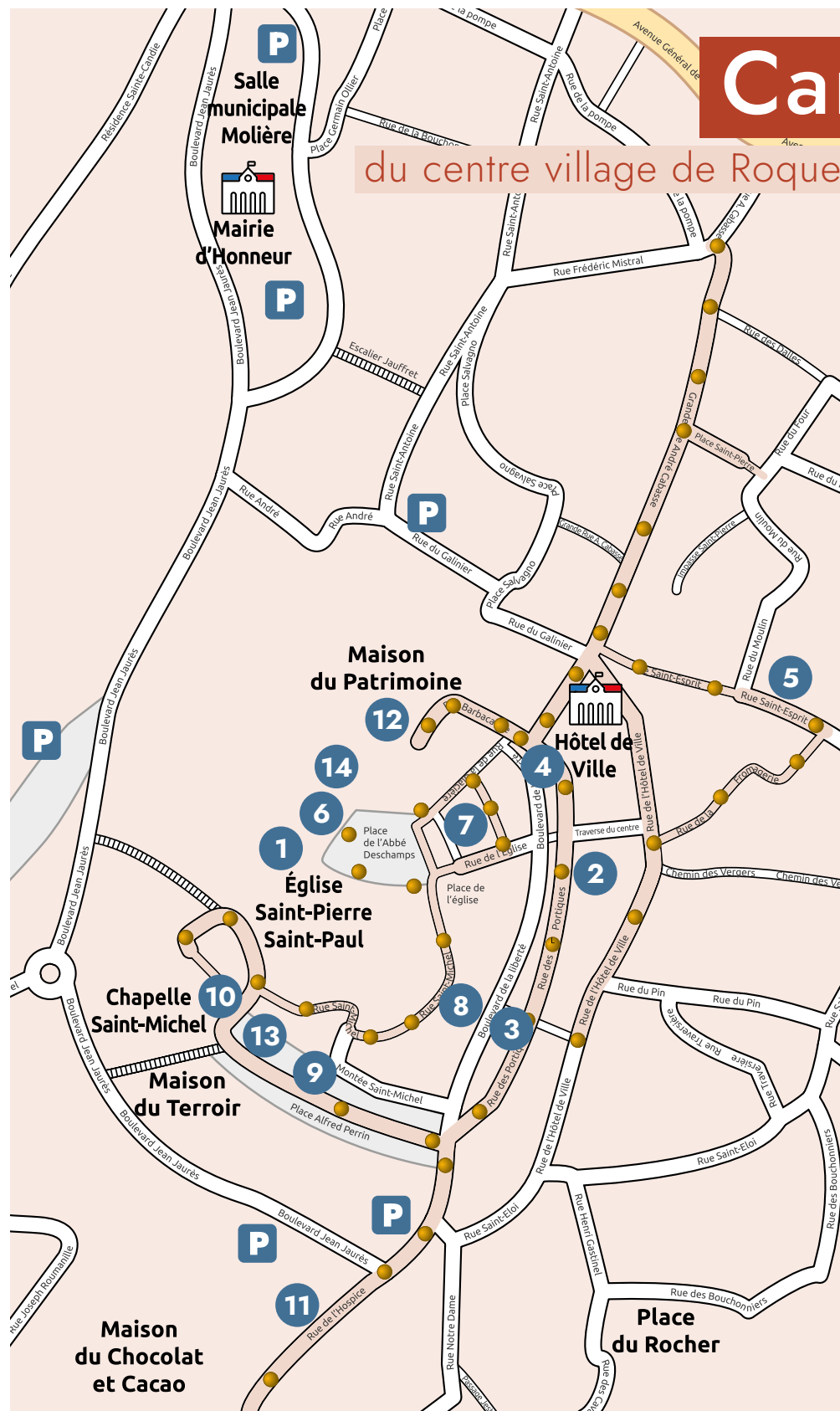
the village - Endless discussions on the bench in the shade of plane trees

They are sitting on the bench, just as they do every other day in the week. Under the shade of a plane tree, they tell stories from their childhood. The sun shines through the leaves and casts a shadow on the fountain. The flowing water brings some coolness to the summer heat. A cicada leaves the nearby scrub to create the atmosphere which was so dear to Pagnol. Shopkeepers in the pedestrian street put out their wares. Children look longingly through the ice cream shop window. Parents are introduced to the flavours of Provence at the Maison du Terroir. The Templar Tower overlooks Place Perrin. And the recognisable red stone of the rock can be seen behind the Chapelle Saint-Michel. The coolness beneath the porticoes feels good. A few steps up and the church opens out. There's a magical sight inside. Lavender and wheat decorate the pews - the leftovers of a wedding. Your gaze is naturally drawn up to the blue and gold of the vaulted ceiling.

Le village - Geklets op het bankje onder de platanen

Deze dames zitten elke dag van de week op dit bankje. Onder de plataan vertellen ze elkaars jeugdherinneringen. De zon werpt door de bladeren een schaduw op de fontein. Het stromende water brengt verfrissing in de zomerse hitte. Een krekel vliegt uit het struikgewas vlakbij en geeft het geheel een typische, Zuid-Franse sfeer. De winkeliers van het centrum hebben hun spullen uitgestald. Kinderen kijken met genoeg naar de etalage van de ijsboer. Hun ouders proeven de specialiteiten uit de Provence van het Maison du Terroir. De tempelierstoren steekt uit boven het Place Perrin. En achter de Saint-Michel kapel verschijnt de bekende rots, herkenbaar aan zijn rode kleur.

De koelte van het portaal geeft je een bijzonder gevoel van welzijn. Na een paar treden is daar de kerk. Binnen word je betoverd. In de kerkbanken ligt lavendel en graan, resten van een bruiloft. Je blik wordt getrokken naar het blauw en goud van het gewelf.



- 1 Église Saint-Pierre et Saint-Paul
- 2 Les portiques
- 3 Fontaine vieille
- 4 Fontaine neuve et lavoir
- 5 Place Saint-Esprit
- 6 Castrum
- 7 Le portalet
- 8 Tour de l'horloge
- 9 Tour Anfred
- 10 Chapelle Saint-Michel
- 11 Maison du Chocolat et Cacao
- 12 Maison du Patrimoine
- 13 Maison du Terroir
- 14 Jardin Mellifère



Clous
parcours
patrimoine

Maison du Chocolat et Cacao

12 rue de l'Hospice
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 19 89 89
Entrée libre

Maison du Patrimoine

Rue Barbacanne
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 98 11 36 85
Entrée libre

Balade gourmande

Tous les mardis matins avec l'Office de
Tourisme
Visite commentée du village et dégustations

Réservations : + 33 4 94 19 89 89
ou www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

Gourmet walk
Every Tuesday morning with
the Tourist Office
Guided tour of the village
and tasting

Smakelijke wandeling
Elke dinsdagochtend met het
VVV
Rondleiding met gids door
het dorp en proeverij





COCOA CHOCOLATERIE

Spécialité : Chocolat Cocoa
5172 corniche des Issambres
San Peire RD 559
Les Issambres
06 20 19 11 26

CHOCOLATS & GOURMANDISES

Spécialité : Rocher de l'Argens
1 place Saint-Pierre
Roquebrune-sur-Argens
04 94 56 44 26

LA CHOCOLATERIE DU ROCHER

Spécialité : Rocher de Roquebrune
15 place Perrin
Roquebrune-sur-Argens
04 94 79 17 26

CONFITURE DE LAIT

Spécialité : Carachoc
17 rue des Portiques
Roquebrune-sur-Argens
04 94 49 55 38

LA PETITE GLACE' RIT

Artisan glacier
12 rue Grande André Cabasse
Roquebrune-sur-Argens
09 52 89 13 41

Artisanat

Chocolaté, glacé, un goûter divin

Les couleurs de l'étal de glaces attirent le regard. Les noms des parfums évoquent des saveurs de fruits et de crèmes glacées. Un parfum de cacao flotte dans l'air, et remémore le goûter à la sortie de l'école, chocolaté en hiver ou glacé en été. Les papilles titillées, les pas se dirigent naturellement pour explorer ces paradis pour les gourmands. Les 4 artisans chocolatiers exposent leur savoir-faire dans leurs vitrines : 3 au village et un aux Issambres. Et pour sceller le sortilège autour du chocolat, la Maison du Chocolat et du Cacao est un musée initiatique sur l'histoire du chocolat.

Chocolatey, iced, a heavenly treat
The colours in the display of ice creams are eye-catching. The names of the flavours bring to mind fruit and iced treats. A scent of cocoa wafts through the air, reminiscent of after-school snacks, chocolatey in winter or iced in summer. With your taste buds tingling, your feet naturally take you to explore these havens for gourmets. Four chocolate makers display their skills and expertise in their shop windows. Three are in the village and one is in Les Issambres. And to further add to the magic surrounding chocolate, the Maison du Chocolat et du Cacao is a museum where you can find out all about the history of chocolate.

Chocolade en ijs: goddelijke lekkernijen
De ijskraam ziet er aantrekkelijk uit. De smaaknamen verwijzen naar verschillende soorten fruit en roomijs. Er hangt een cacaogeur in de lucht, die je meeneemt naar het moment dat je uit school kwam, met chocolademelk in de winter en ijs in de zomer. Je tong wordt geprikkeld en je loopt spontaan richting een van deze tempels voor levensgenieters. De vier chocolademakers van het dorp tonen hun ambacht in hun etalages: drie in het centrum en een in Les Issambres. En om de betovering van chocolade compleet te maken, duik je bij het Maison du Chocolat et du Cacao in de geschiedenis van chocolade.

Une senteur, un savoir-faire, des savons

SAVONNERIE DE L'ARGENS

Spécialités : Savon au miel de l'Amie Aillée, apiculteur de Roquebrune
Savon à la spiruline, producteur spirilin'Azur de Roquebrune
7 rue Alex Thomas
Roquebrune-sur-Argens
+33 7 67 39 23 12
www.savonsdargens.fr

SAVONNERIE DU ROCHER

Spécialités : Savon avec du jus de raisin du domaine du Blavet
Savon à l'huile caméline de la famille Ciamous
1173 D7
Roquebrune-sur-Argens
+33 6 15 19 81 44





Recette des chefs : Yani Benitez et Jean-Baptiste

Penne crème de mozzarella et chorizo avec ses crevettes et tomates confites



RESTAURANT LA BONNE ÉTOILE
Place Germain Ollier
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 89 78 60 48

Pour 4 personnes

Les ingrédients :

400 gr de penne

Crevettes :

2 cuillères à soupe d'huile d'olive

450 gr de crevettes

3 gousses d'ail hachées

2 pincées de sel

1 pincée de poivre

Sauce :

110 gr de tomates cerises séchées sans huile

4 gousses d'ail émincées

110 gr de mozzarella rapée

50 gr de chorizo partiellement coupé en lamelle

Basilic frais

125 ml d'eau des pâtes cuites

3 pincées de sel

400 gr de crème liquide

Instructions

1. Faire cuire les pâtes - Réserver un peu d'eau des pâtes cuites,
2. Chauffer l'huile d'olive dans une poêle à feu moyen vif en y ajoutant les crevettes avec l'ail,
3. Faire cuire les crevettes - Pendant la cuisson, saupoudrer les crevettes de sel - Après 1 minute retourner les crevettes de l'autre côté et cuire environ 30/40 secondes (les crevettes doivent revenir dorées des deux côtés) - Retirer les crevettes en laissant l'huile dans la poêle.

Sauce

Dans la même poêle, ajouter les tomates séchées et l'ail émincé.

Faire sauter les tomates à feu moyen en remuant une minute - Ajouter la crème liquide à la poêle et porter à ébullition

Ajouter la mozzarella et mélanger.

Poursuivre la cuisson à feu doux en remuant constamment jusqu'à ce que tout le fromage fonde et que la sauce se forme

Ajouter un peu de chorizo coupé en petits morceaux, remuer, assaisonner d'une pincée de sel et poivre.

Verser les pâtes cuites à cette préparation et réchauffer à feu moyen - Incorporer les crevettes cuites, remuer et laisser mijoter quelques minutes - Mettre sur le dessus du basilic frais et des tomates cerises confites pour plus de couleurs.

C'est prêt ! Vous pouvez déguster !

Gastronomie

Sur le marché, courgettes, poivrons, tomates dans le panier, tout est prêt pour la ratatouille.
Olives, melon, rosé, l'apéro est prêt.



Agenda des marchés

Market timetable
Overzicht van de markten

Lundi matin

Monday morning
Maandagochtend

Place San Peïre
Les Issambres

Mardi nocturne

Marché des créateurs

Tuesday evening
Avondmarkt dinsdag

Place Perrin
Roquebrune-sur-Argens

Jeudi nocturne

Thursday evening
Avondmarkt donderdag

Place San Peïre
Les Issambres

Vendredi matin

Friday morning
Vrijdagochtend

Place Perrin
Roquebrune-sur-Argens

Samedi matin

Saturday morning
Zaterdagochtend

Place des Félibres
La Bouverie

Dimanche matin

Sunday morning
Zondagochtend

Place des Artichauts
Roquebrune-sur-Argens

At the market, courgettes, peppers and tomatoes go in the basket and everything is ready for making ratatouille. Olives, melon, rosé - the aperitif is ready.

Op de markt leg je courgettes, paprika en tomaten in je mandje, alles wat je nodig hebt voor een ratatouille. Olijven, stukjes meloen en rosé: de borrel is klaar.



Piano sur le lac

Lac Perrin
30 juillet 2023

Marcel Pagnol, enfant des collines, à Roquebrune-sur-Argens

Marcel Pagnol, l’homme, son œuvre, sa Provence sont mis à l’honneur d’avril à octobre 2023. Une riche programmation culturelle et patrimoniale est proposée : expos, balade théâtralisée, spectacles, cinéma en plein air, concours de nouvelles, randonnées...

Focus on Pagnol - 2023, Marcel Pagnol, a child of the hills, in Roquebrune-sur-Argens. Marcel, the man, his work and his Provence are celebrated from April to October. A comprehensive programme of cultural and heritage events is on offer, including exhibitions, dramatised guided tours, shows, open-air cinema, short story competitions and walks, etc.

Focus op Pagnol - 2023, Marcel Pagnol, “enfant des collines”, in Roquebrune-sur-Argens. Marcel, de man, zijn werk, en zijn Provence staan centraal van april t/m oktober. De streek biedt een breed aanbod van evenementen rond cultuur en erfgoed. Tentoonstellingen, verhalende wandelingen, voorstellingen, buitenbioscoop, verhalenwedstrijd, wandelingen...

Agenda

Evénements

14 janvier Ce soir on soupe
Place Perrin - Roquebrune

19 mars Fête du Pain
Place Perrin - Roquebrune

Lancement de la saison et programmation “Marcel Pagnol”
1^{er} avril (jusqu’au mois d’octobre)
Place Perrin - Roquebrune

Randonnée des Lucioles
29 avril (trail sportif au rocher de Roquebrune et autour du village de Roquebrune)
Roquebrune

Lachens Mer Course VTT
18 mai Salle de la batterie - Les Issambres

Festival de BD Historique
17-18 juin Place des Félibres - La Bouverie

Fête Agricole et Fête de la Saint-Jean
24 juin Place Perrin - Roquebrune

13-14 juillet Feux d’artifice
Roquebrune et Les Issambres

16 juillet Fête des Vignerons
Promenade Beaumont - Les Issambres

30 juillet Piano sur le Lac
Lac Perrin - Roquebrune

Procession du 15 août
15 août Roquebrune

14-15 août Feux d’artifice
Roquebrune et Les Issambres

18 août Les Nuits de la Saint-Roch
Chapelle Saint-Roch

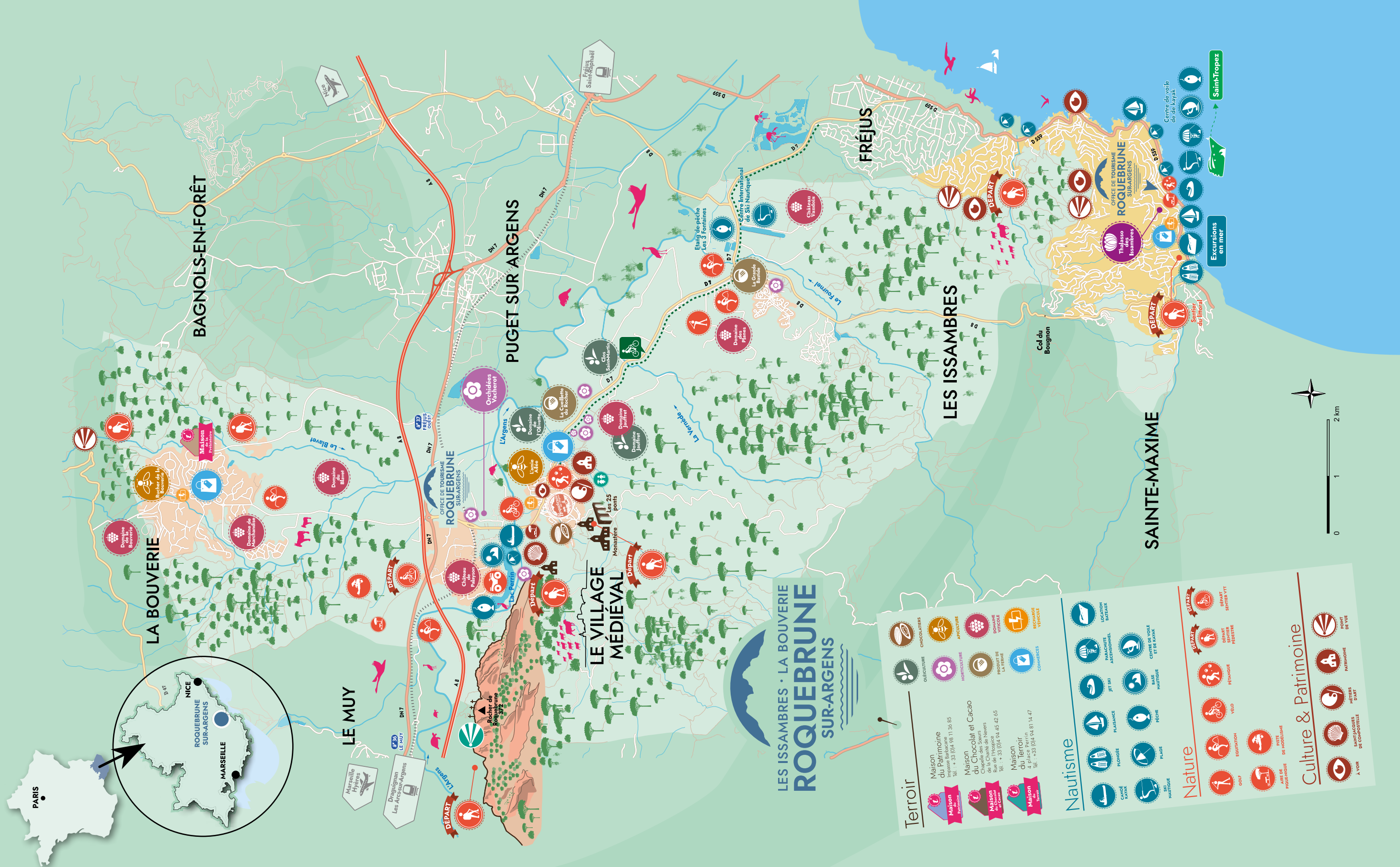
20 août Marché des Potiers
Place Perrin - Roquebrune

4 octobre Roc d’Azur
Village

2 décembre Miel en fête
Place Ollier - Roquebrune

9 décembre Ce soir on soupe
Place Perrin - Roquebrune

+ d’infos sur : www.roquebrunesurargens-tourisme.fr



Les labels de vos vacances



Qu'est-ce que le label Famille Plus ?

C'est un label de qualité national, qui vise à répondre de façon optimale aux attentes des familles en améliorant les prestations et services, et qui s'engage à accueillir au mieux les petits et les grands. Il est accordé pour une période de trois ans aux communes qui mènent une réelle politique d'accueil des familles et des enfants.

Près d'une trentaine de prestataires sont également labellisés Famille Plus et s'engagent ainsi aux côtés de la commune de Roquebrune-sur-Argens pour assurer un accueil privilégié et adapté pour des vacances réussies. Retrouvez-les facilement grâce au logo.

La Charte Famille Plus, les 6 engagements :

- 1 - Un accueil personnalisé pour les familles
- 2 - Des animations adaptées pour tous les âges
- 3 - Du plus petit au plus grand : à chacun son tarif
- 4 - Des activités pour petits et grands, à vivre ensemble ou séparément
- 5 - Tous les commerces et services sous la main
- 6 - Des enfants choyés par nos professionnels

Your holiday accreditations - What is the Family Plus accreditation? It is a national accreditation denoting quality that aims to meet the expectations of families in the best possible way by improving services and which demonstrates a commitment to welcoming both young and old. It is awarded for a period of three years to regions who really focus on welcoming families and children.

Almost thirty services have the Family Plus accreditation and are committed, along with the Roquebrune-sur-Argens town council, to ensuring successful holidays through a special and adapted welcome.

You can easily identify them through the logo

- 1 - A personalised welcome for families
- 2 - Entertainment suited to all ages
- 3 - Different prices for the youngest to the oldest
- 4 - Activities for young and old to do together or separately
- 5 - Easy access to shops and services
- 6 - Professional childcare

De keurmerken van jouw vakantie - Wat is het Famille Plus keurmerk? Dit nationale kwaliteitslabel richt zich op de meest optimale oplossingen voor gezinnen, door faciliteiten en diensten te blijven ontwikkelen en een zo goed mogelijk onthaal te bieden. Het label wordt voor drie jaar toegekend aan gemeenten met een duidelijk beleid voor het onthaal van gezinnen en kinderen. Verder dragen zo'n dertig dienstverleners ook het Famille Plus keurmerk. Hiermee bieden zij samen met de gemeente Roquebrune-sur-Argens de garantie van unieke diensten op maat en een geslaagde gezinsvakantie. Je herkent ze gemakkelijk aan het logo.

Keurmerk Qualité Tourisme - Keurmerk Famille Plus volgt 6 criteria:

- 1 - Diensten op maat voor gezinnen
- 2 - Evenementen voor alle leeftijden
- 3 - Kinderen en volwassenen een eigen tarief
- 4 - Activiteiten voor jong en oud, om alleen of samen te doen
- 5 - Alle winkels en diensten bij de hand
- 6 - Speciale aandacht voor kinderen

Tourisme & Handicap - The Tourist Office and the local authority are committed to the Tourism & Handicap approach. We take pride in making our sites accessible to all, you can find an adapted welcome at the Roquebrune-sur-Argens Tourist Office, the Maison du Chocolat & Cacao and the Maison du Patrimoine (heritage visitor centre). Find our member businesses easily thanks to the logo!

Label Tourisme & Handicap - Het VVV en de gemeente houden zich aan het beleid van het keurmerk "Tourisme & Handicap". Doel is om alle diensten en bezienswaardigheden toegankelijk te maken voor elk publiek, met speciale faciliteiten bij het VVV-kantoor van Roquebrune-sur-Argens, La Maison du Chocolat & Cacao en La Maison du Patrimoine. Je herkent de betreffende locaties gemakkelijk aan het logo.



Label Qualité Tourisme

Depuis 2020, l'Office de Tourisme a obtenu la marque Qualité Tourisme qui certifie un accueil et des prestations de qualité telles que l'accueil des vacanciers, les services, le professionnalisme, les locaux d'accueil, la valorisation des ressources locales... La ville compte également des prestataires détenteurs de la marque Qualité Tourisme dans le secteur de l'hébergement, des loisirs ou de la restauration.

Retrouvez facilement les établissements labellisés grâce au logo !

In 2020, the Tourist Office was awarded the French Qualité Tourisme label which certifies top-quality welcome services, including welcome for holidaymakers, services available, professionalism, reception premises, showcasing local resources, etc. There are also some service providers from the accommodation, leisure activities or catering sectors throughout the town who have been awarded the Qualité Tourisme label. Find our member businesses easily thanks to the logo!

Label Qualité Tourisme - Sinds 2020 draagt het VVV-kantoor het Franse keurmerk "Qualité Tourisme". Het label garandeert de meest hoogwaardige kwaliteit op het gebied van onthaal van vakantiegasten, dienstverlening, professionalisme, bezoekerscentra, het promoten van lokale middelen... Daarnaast telt Roquebrune-sur-Argens een aantal dienstverleners voor accommodatie, recreatie en horeca met het keurmerk Qualité Tourisme. Je herkent de betreffende locaties gemakkelijk aan het logo.

Label Tourisme & Handicap



L'Office de Tourisme et la Commune sont engagés dans la démarche Tourisme & Handicap. Nous mettons un point d'honneur à faciliter l'accueil de nos sites pour tous, retrouvez un accueil adapté à l'Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens, la Maison du Chocolat & Cacao et la Maison du Patrimoine.

Retrouvez facilement les établissements labellisés grâce au logo !

✓ Les bons gestes dans les forêts ou à la plage

✓ Consommer local

✓ Le charme du hors saison

✓ Des hébergements ou des prestataires engagés

✓ Mes bonnes habitudes de tri même en vacances

Eco-friendly holidays: Eco-friendly holidays are essential for the well-being of all!

✓ Do the right thing in forests or at the beach

✓ Eat local and take home local products as souvenirs

✓ The charm of the off-season

✓ Dedicated accommodation and service providers

✓ My good recycling habits even on holiday

Duurzame vakantie: Wij zeggen: een duurzame vakantie is nodig voor een aangename leefomgeving!

✓ Verantwoord gebruikmaken van bossen en strand

✓ Lokale producten eten en kopen om thuis van te genieten

✓ Reizen in het laagseizoen

✓ Duurzame accommodaties en bewuste dienstverleners

✓ Ook tijdens de vakantie afval scheiden

Les vacances éco-responsables

On déclare les vacances éco-responsables indispensables pour le bien-vivre de tous !



Recette du chef : Marco Puggioni

Carpaccio de daurade aux fruits de la passion, basilic et criste marine



RESTAURANT VILLA LES GLYCINES
4708 corniche des Issambres
Les Issambres
+33 6 20 36 45 68

Pour 4 personnes

Les ingrédients :

800 gr de daurade

4 fruits de la passion

150 ml d'huile de pépins de raisin

10 ml de vinaigre de cidre

Feuilles de mini basilic

Criste marine

Fleur de sel

Poivre

Piment d'Espelette

Instructions pour le poisson

1. Gratter, vider et lever les filets de poisson
2. Enlever les arêtes
3. Couper en fines tranches les filets

Huile infusée aux fruits de la passion et son condiment criste marine

1. Couper le fruit de la passion, et garder la chair
2. À l'aide d'un mixeur plongeant, mixer la chair des 4 fruits de la passion avec 150 ml d'huile de pépins de raisin et 10 ml de vinaigre de cidre jusqu'à obtenir une belle couleur jaune
3. Passer la préparation dans un chinois à mailles fines et réserver la vinaigrette
4. Effeuille la criste marine et couper les extrémités en petits morceaux

Le dressage

Dans une assiette plate, disposer les lamelles de daurade

Lustrer généreusement le poisson avec la vinaigrette de passion

Déposer la chair du fruit de la passion, la criste marine et les feuilles de basilic harmonieusement

Assaisonner votre carpaccio de daurade avec de la fleur de sel, un tour de moulin à poivre et une pincée de piment d'Espelette

C'est prêt ! Vous pouvez déguster !

Gastronomie

HÔTEL LE PROVENÇAL
Restaurant Les Mûriers
RD 559 n. 5100
83380 Les Issambres
+33 4 94 55 32 33

Portrait de la Famille Sauvan Gastronomie aux Issambres

Le Provençal : une histoire aux Issambres et l'aventure de 4 générations de Famille Sauvan.

1935, Madeleine, la grand-mère de Henri, quitte Grasse, pour s'éloigner de l'épidémie de tuberculose. Son chemin la mène aux Issambres avec la location puis le rachat de l'établissement Lou Provençal en 1938. L'hôtel prospère jusqu'à sa démolition en 1943 après une semaine d'occupation par les Allemands. L'hôtel est reconstruit en 1951 sous le nom « Le Provençal ». Depuis, Le Provençal s'est créé sur l'esprit de famille. Les clients sont devenus des amis de génération en génération : refuge de l'artiste Robert Manuel pendant la guerre, lieu de prédilection des cyclistes du Tour de France, ou havre de paix de célébrités françaises. Aujourd'hui, Le Provençal reste une institution de villégiature aux Issambres, toujours dirigé par Henri et sa famille. Son restaurant « Les Mûriers » est devenu un incontournable pour tous les amis.



Le Provençal: a history of Les Issambres and the story of 4 generations of the Sauvan family. In 1935, Madeleine, Henri's grandmother, left Grasse to escape the tuberculosis epidemic. Her journey led her to Les Issambres, where she rented and then bought the Lou Provençal establishment in 1938. The hotel flourished until it was demolished in 1943 after a week of German occupation. The hotel was rebuilt in 1951 and renamed 'Le Provençal'. Since then, Le Provençal has been founded on the spirit of family. Guests have become friends over the generations. It was a refuge for the performer Robert Manuel during the war, is a favourite place for the Tour de France cyclists and haven of peace for French celebrities. Le Provençal remains a holiday destination in Les Issambres to this day and is still run by Henri and his family. Its restaurant 'Les Mûriers' has become a firm favourite among friends.

Le Provençal: een stukje geschiedenis van Les Issambres en vier generaties van de Familie Sauvan. 1935: Madeleine, de grootmoeder van Henri, vlucht uit Grasse vanwege een tuberculose uitbraak. Madeleine komt uit in Les Issambres, waar ze hotel Lou Provençal huurt en uiteindelijk in 1938 koopt. Een goed lopend hotel, tot de sloop in 1943 na een week bezetting door de Duitsers. Het hotel wordt in 1951 herbouwd en krijgt de naam "Le Provençal". Sindsdien draagt Le Provençal een familiegeest. Gasten zijn al generaties lang familie vrienden. Toevluchtsoord van acteur Robert Manuel in de oorlog, favoriet bij de wielrenners van de Tour de France en rustplaats voor Franse bekendheden. Le Provençal blijft ook nu een populaire vakantiebestemming van Les Issambres, en wordt nog steeds gerund door Henri en zijn familie. Restaurant Les Mûriers is inmiddels een bekend adres en een must voor alle hotelgasten.

Sur le port

Le bruit du vent dans les haubans des mâts des voiliers, les mouettes qui chantent, les embruns. Les restaurateurs sortent leurs ardoises sur les terrasses. Les spécialités de poissons sont au menu du jour. Avec un gilet de sauvetage ou en tenue néoprène, les sportifs s'alignent pour le top départ des activités. Au port San Peïre, c'est toute une vie rythmée autour d'une ambiance sportive et festive. D'avril à septembre, les Bateaux Verts quittent les quais pour rejoindre, en 25 min, le célèbre port de Saint-Tropez.



Label : Port Propre

La certification européenne "Ports propres" est le signe d'excellence en matière de gestion environnementale des ports de plaisance.

Clean Harbours' accreditation:
The European 'Clean Harbours' accreditation is a mark of excellence in the environmental management of marinas.

Label Port Propre :
het Europese keurmerk "Ports Propres" (schone havens) erkent het hoogwaardige milieubeleid van plezierhavens.

At the port - The sound of the wind in the rigging on the sailing boats' masts, the cry of seagulls and sea spray. Restaurant owners set up their menu boards on the terraces. Fish specialities are on the menu every day. Sports enthusiasts wearing life jackets or wetsuits line up ready to start their activities. Port San Peïre is a place where life revolves around a lively and sports-oriented atmosphere. From April to September, the Green Boat shuttle service leaves the quays to reach the famous port of Saint Tropez in just 25 minutes.

Aan de haven
De wind die door de masten van de zeilboten suist, het geluid van de meeuwen en zeenevel. Restauranteigenaren zetten de borden met hun dagmenu op het terras. Jeleestervoor al veel vis specialiteiten. Watersporters staan met zwemvest of wetsuit klaar om eropuit te gaan. In de haven van San Peïre hangt een gezellige en sportieve sfeer. Van april t/m september varen de "Bateaux Verts" pendelboten in 25 minuten naar het bekende Saint-Tropez.





Carte des plages aux Issambres

Beaches map / kaart van de strand

Cocktail et bronzette

Les voilages ondulent au gré de la brise marine, un cocktail fraîchement préparé, un livre à l’ombre du parasol sur le matelas du transat, il est 12 h ! Un service sur mesure, avec une pointe de luxe et de délicatesse qui offre des moments au calme. Une plage privée entre amis, ou en amoureux est un moment privilégié des vacances, une pause farniente. Il est 14 h, le poisson de la pêche du jour préparé avec des saveurs méditerranéennes est prêt. Le soleil enveloppe par sa douce chaleur, les esprits s’évadent et la sieste commence. Il est 18 h, le rythme de la musique s’accélère, l’ambiance devient plus festive, le coucher de soleil clôture cette journée magique.



Cocktails and sunbathing - Net curtains billow in the sea breeze, there’s a freshly prepared cocktail and you’re reading a book in the shade of a parasol or seated in a deckchair...and it’s midday! A tailor-made service with a touch of luxury and finesse offers moments of tranquillity. A private beach with friends or as a couple is a very special holiday experience and a relaxing break. It’s 2 pm and the fish of the day prepared with Mediterranean flavours is ready. The sun envelops you in its gentle warmth, your mind wanders and your nap can begin. It is 6 pm, the beat of the music quickens, the atmosphere becomes livelier and the sunset brings a magical day to a close.

Cocktails en zonnen - De schaduwdoeken wapperen in de zachte zeewind, een versgemaakte cocktail, een boek onder de parasol van je ligbed: het is 12.00 uur! Service op maat, met nét dat beetje luxe en verfijning voor een heerlijk rustig dagje. Een privéstrand met je partner of vrienden is hét evenement van je vakantie, even ontspannen. Het is 14.00 uur, tijd voor vers gevangen vis, bereid volgens een typisch Zuid-Frans recept. Je wordt in de zachte zon gewikkeld, je geest drijft af en je valt in slaap. Het is 18.00 uur, de muziek wordt swingender, er hangt een gezellige sfeer en de zonsondergang is een betoverende afsluiting van de dag.

DAURADE PLAGE
RD 559, plage des Peiras
Les Issambres
+33 6 79 23 51 27

CAP MAIL
Plage de San Peire
Les Issambres
+33 4 94 49 64 14

LE CERCLE PLAGE
Calanque Bonne Eau
RD 559
2411 corniche des Issambres
Les Issambres
+33 6 50 09 49 56

LE MAÏVA
Plage de la Gaillarde
Les Issambres
+33 4 94 96 82 43

L'ARPILLON
RD 98 San Peire
Les Issambres
+33 4 94 49 54 69

Une pause en thalassothérapie

Les rayons du soleil hivernal traversent la verrière, et se reflètent sur l’eau de mer turquoise.
Une ambiance apaisante, pour la détente du corps et de l’esprit.



Mais qu’est ce que la Thalassothérapie ?

La thalassothérapie est née en France. Ce centre de bien-être utilise tous les bienfaits de l’eau de mer dans les piscines et dans tous les soins, ainsi que les algues marines. Aux Issambres, l’eau de mer est puisée au large, à 30 m de profondeur, pour garder tous les oligo-éléments. La Thalassothérapie des Issambres utilise exclusivement les produits Thalgo. Ce leader mondial des cosmétiques marins fabrique l’intégralité de sa gamme à Roquebrune-sur-Argens.

A thalassotherapy break - The rays of the winter sun shine through the glass roof and are reflected on the turquoise sea water. The atmosphere is soothing and relaxes the mind and body. But, what is thalassotherapy? Thalassotherapy began in France. This wellness centre uses all the benefits of sea water in the pools and in all the treatments, as well as seaweed. In Les Issambres, the sea water is drawn from the sea at a depth of 30 m to retain all the trace elements. Thalassothérapie Les Issambres uses only products made by Thalgo. This world leader in marine cosmetics manufactures its entire range in Roquebrune-sur-Argens.

Een dagje thalassotherapie - De winterzon straalt door het glazen dak en weerkaatst op het helderblauwe zeewater. Er hangt een rustgevende sfeer, ideaal om lichaam en geest te ontspannen. Maar wat is thalassotherapie precies? Thalassotherapie is in Frankrijk ontstaan. Dit wellnesscentrum gebruikt in de zwembaden en voor alle wellnessbehandelingen de kracht van zeewater en zee-algen. In Les Issambres komt het zeewater van 30 meter diep, voor het behoud van de sporenelementen. De thalasso van Les Issambres gebruikt uitsluitend producten van het merk Thalgo. Deze marktleider van zeecosmetica maakt al zijn producten in Roquebrune-sur-Argens.

THALASSO SPA LES ISSAMBRES
Boulevard du Mérou
Les Issambres
+33 4 94 55 88 09



Des plages, des calanques, des souvenirs...

L'ombre des pins parasols s'étend sur la plage. Les enfants construisent des châteaux de sable sous le regard attentif des maîtres-nageurs. Des adolescents s'amuse au ballon dans l'eau. Un espace de baignade avec une profondeur permettant aux enfants de jouer, la plage de San Peire est un terrain de jeux pour les familles. Elle dispose également d'une Handiplage pour faciliter la baignade pour tous, tous les jours en juillet et août (sauf le dimanche).

Pour explorer les calanques en paddle ou en canoë, la plage de la Gaillarde est un point de départ facilement accessible.

Dans les criques intimistes, la promesse d'une reconnexion à la nature est garantie. Les cailloux roulent au rythme des vagues. Le clapotis berce les baigneurs, allongés à l'ombre d'un parasol.

Beaches, creeks and memories - The shade from the umbrella pines extends over the sand. Children build sandcastles under the watchful eyes of the lifeguards. Teenagers play with a ball in the water. The swimming area at San Peire beach has a depth which allows children to play and is a great place for families. It also has a Handiplage (beach accessible to people with disabilities) facilitating swimming for all every day in July and August (except sunday). Gaillarde beach is an easily accessible starting point for exploring the creeks by paddleboard or canoe.

A chance to reconnect with nature is guaranteed in the secluded coves. Pebbles are rolled by the movement of the waves. The lapping of water lulls bathers lying in the shade of parasols.

Strand, calanques, vakantieherinneringen - De schaduw van de dennenbomen valt op het zand. Kinderen bouwen zandkastelen terwijl de strandwacht de kust aftuurt. Tieners spelen met een bal in het water. Het San Peire strand heeft ondiep water, ideaal voor kinderen om te spelen. Het is een fantastische recreatieplek voor gezinnen. Het strand heeft Handiplage faciliteiten en is in juli en augustus dan ook MiVa toegankelijk (behalve zondag). Het strand van La Gaillarde is een goed bereikbaar vertrekpunt voor al je sup- of kano-uitstapjes langs de calanques.

In de kleine baaitjes weet je zeker dat je in contact komt met de natuur. De kiezels rollen mee met de golven. Strandbezoekers dutten onder hun parasols weg bij de zacht ruisende golven.



A land of water sports

Suspended in the air with the gentle breeze filling the parachute, the view of the sea extends as far as the horizon. The trails left by the jet skis and boats create white lines. The paddleboarders and windsurfers seem tiny, lost in this vastness of blue. Like dolphins, the seabobs submerge in the water and then dive back in just as quickly. A boat out to sea has dropped anchor and divers are exploring the seabed. Brightly coloured buoys jump on the waves.

Streek van watersporten

De wind blaast zachtjes in de parachute en hangend in de lucht strekt het uitzicht op zee zich uit tot aan de horizon. De sporen van de jetski's en boten tekenen witte strepen op het water. De sup boards en surfplanken lijken minuscule en verloren in de blauwe zee. Seabobs duiken als een soort dolfijnen in en uit het water. Op zee heeft een boot het anker geworpen en verkennen duikers de zeebodem. Felgekleurde bandraften springen over de golven.

Terre de jeux nautiques

Le léger souffle du vent qui s'engouffre dans le parachute suspendu dans les airs, la vue sur la mer se prolonge jusqu'à l'horizon. Les sillons laissés par les jets skis et les bateaux dessinent des lignes blanches. Les paddles et les planches à voile semblent minuscules, perdus dans cette immensité de bleu. Les seabobs tels des dauphins s'immergent dans l'eau. Un bateau au large à jeté l'ancre, des plongeurs explorent les fonds marins. Des bouées aux couleurs vives sautent sur les vagues.

Rendez-vous dans les Offices de Tourisme pour réserver vos loisirs ou sur www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

See the Activity Guide and visit the Tourist Offices to book your leisure activities or visit www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

Bekijk de activiteitengids en reserveer activiteiten bij het VVV of online www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

Le ski nautique

Monsieur Baltier, un des responsables nationaux de la Fédération de ski alpin, venait en villégiature sur le littoral sambracitain. Il a eu l'idée un jour de marier la mer avec son activité favorite. C'est ainsi que le ski nautique est né ici dans les années 50.



water skiing - Monsieur Baltier, one of the national leaders of the Alpine Skiing Federation, came to the coastline in the Gulf of Saint-Tropez for a holiday. One day, he had the idea of combining his favourite activity with the sea. This is how water skiing was born in the 1950s.

waterskiën - Meneer Baltier, een van de leiders van de Franse skifederatie, bracht graag zijn vakantie door aan de kust van Les Issambres. Op een dag kreeg hij het idee om de zee te gebruiken voor zijn favoriete activiteit. Zo werd in de jaren '50 het waterskiën uitgevonden.



Le fleuve

« Une grande partie de l'Argens est classée site Natura 2000. Le fleuve bénéficie d'une biodiversité remarquable. Les nombreux oiseaux migrants (guêpier d'Europe, héron pourpré, rollet d'Europe...), dont certains en déclin, cohabitent avec une population importante de tortues d'eau douce : la cistude d'Europe. Peu farouche, cette tortue se reconnaît par ses petites taches jaune vif sur la tête, les membres et la queue. Elles sont facilement observables depuis un canoë ! »

Geoffrey Gillet, an Education and Conservation officer, and a specialist in reptiles and amphibians.
"A large part of the Argens is classified as a Natura 2000 site. The river contains remarkable biodiversity. Numerous migratory birds (European bee-eaters, purple herons, European Rollers, etc.), some of which are in decline, live alongside a large population of European pond turtles (a type of freshwater turtle). Quite timid, this turtle can be recognised by the small bright yellow spots on its head, limbs and tail. It's easy to spot from a canoe!"

Interview Geoffrey Gillet,
Chargé de mission éducation et conservation,
spécialiste des reptiles et amphibiens - Association S'PECE.

Geoffrey Gillet, Beleidsmedewerker onderwijs en behoud, specialist in reptielen en amfibieën.
"Rivier de Argens is grotendeels een Natura 2000 gebied. Het heeft dan ook een bijzondere biodiversiteit. Talloze trekvogels (bijeneter, purperreiger, scharrelaar...), waarvan sommigen worden bedreigd, leven hier samen met rivierschildpadden zoals de Europese moerasschildpad. Deze vrij schuwe schildpad is herkenbaar aan de kleine felgele vlekjes op zijn kop, poten en staart. Ze zijn goed te zien vanuit een kano!"

Le lac

Un terrain de jeux à 10 min à pied du village

« Maman, Papa, regardez-moi comme je m'amuse ! ».

En famille, à bord d'un canoë de 2 à 4 places, en pédalo ou en paddle, l'exploration du lac commence. Gilet de sauvetage sur le dos, sous le regard attentif du maître-nageur, votre enfant réalise ses plus beaux exploits au lac de l'Aréna.

D'avril à octobre, le parc aquatique est le théâtre des rires des petits et des grands. Son bar sur l'eau est le lieu idéal pour immortaliser les plus beaux couchers de soleil sur le rocher. Des arbres majestueux, le bruit du vent dans les feuilles. La nature se révèle, reprend ses droits sur l'ancienne sablière. Dès 2023, un chemin autour du lac de 3.5 km sera aménagé. En toute saison, une piste de balade pour faire du footing, apprendre à faire du vélo ou pique-niquer.



WATER GLISSE PASSION

Chemin du Lac
Roquebrune-sur-Argens
+33 7 61 18 39 40

L'ÎLOT BAR

Chemin du Lac
Roquebrune-sur-Argens
+33 4 94 45 33 74

A playground 10 minutes' walk from the village

"Mum, Dad! Look at me having fun!" As a family, the exploration of the lake begins in a 2 to 4-seater canoe, pedalo or on paddleboards.

Wearing a life jacket and under the watchful eye of the lifeguard, your child will be able to live out their finest adventures on Lake Aréna. From April to October, the water park is the setting for the laughter of young and old alike.

Its bar by the water is the ideal place to capture the most beautiful sunsets over the rock.

The majestic trees and the sound of the wind in the leaves. Nature has taken over and reclaimed this former sand quarry. As from 2023, a 3.5 km path around the lake will be created. There will be a walkway for jogging, learning to ride a bike or having a picnic available throughout the year.

Recreatie op 10 minuten lopen van het dorp

"Mam, Pap, kijk hoe leuk ik het vind!" Je ontdekt het meer tijdens een gezinsuitje, in een 2- of 4-zitskano, op een waterfiets of sup board.

Met een zwemvest aan en onder toezicht van de badmeester laat je kind zich van zijn beste kant zien op het Lac Aréna. Van april t/m oktober vind je bij dit natuurlijke waterpark volop waterpret.

Bij de bar op het water schiet je de mooiste plaatjes van de zon die achter de rots wegzakt.

Prachtige bomen en de wind die door de bladeren ruist. De natuur komt tot haar recht en overwoekert de voormalige zandgroeve. In 2023 wordt er rond het meer een pad van 3,5 km aangelegd. Een heerlijk parcours om bij elk jaargetijde te joggen, te leren fietsen of picknicken.

Les Issambres,

un littoral méditerranéen préservé



Sur la route du Col du Bougnon, la mer apparaît au détour d'un virage. La forêt des Petites Maures plonge dans la mer Méditerranée. Au loin, un voilier vogue sur les eaux turquoise et marine. Le sentier des douaniers longe les 14 kilomètres de littoral du quartier maritime de Roquebrune-sur-Argens. Une nature préservée aux senteurs d'iode et de pins dans le golfe de Saint-Tropez.

Les Issambres - an unspoiled Mediterranean coastline
On the way to Col du Bougnon, the sea appears at the bend in the road. The forest of Les Petites Maures plunges into the Mediterranean sea. In the distance, a sailing boat glides through the turquoise ocean water. The coastal path runs along the 14 kilometres of coastline in the seaside district of Roquebrune-sur-Argens. It is an unspoilt natural environment filled with the smell of salt water and pine trees in the Gulf of Saint-Tropez.

Les Issambres: ongerepte Mediterrane kust
Op de route van de Col du Bougnon zie je vanuit de bochten de zee liggen. Het bos van de Petites Maures duikt hier in de Middellandse Zee. In de verte vaart een zeilboot over het licht- en donkerblauwe water. Het douanepad loopt langs de 14 kilometer lange kust van de wijk Les Issambres. Een plek met ongerepte natuur, zilten zeelucht en dennenbomen in de Baai van Saint-Tropez.



Des espaces protégés

« Territoire durable, une COP d'Avance » : Roquebrune-sur-Argens et son littoral des Issambres s'engagent depuis plusieurs années dans la protection de la nature. La ville a obtenu le label Territoire Durable. Cette reconnaissance récompense ses efforts en matière de développement durable :

- La Charte Sanctuaire Pelagos, pour la protection des mammifères marins en Méditerranée,
- La Charte Zéro déchet plastique, pour les plages et la ville,
- L'écolabel Pavillon Bleu, pour la qualité environnementale de la plage de la Gaillarde, de la plage San-Peire et de son port éponyme.

Protected areas - "Territoire durable, une COP d'Avance" accreditation: Roquebrune-sur-Argens and its Issambres coastline have been committed to protecting nature for many years. The town has obtained the "Sustainable Region" accreditation. This recognition rewards its efforts in the field of sustainable development:

- The Pelagos Sanctuary Charter for the protection of marine mammals in the Mediterranean
- The Zero Plastic Waste Charter for beaches and the town
- The Blue Flag Ecolabel for the environmental quality of Gaillarde beach, the San-Peire beach and its port

Beschermde gebieden - Territoire durable: een innoverend beleid Roquebrune-sur-Argens en het kustgebied van Les Issambres zetten zich al jaren in voor natuurbescherming. Het dorp kreeg het label "Territoire Durable" (duurzame streek). Het label bekroont de inzet van de gemeente voor duurzame ontwikkeling:

- Het beleid "Sanctuaire Pelagos", ter bescherming van de Middellandse zeedieren
- Het beleid "Zéro Déchet Plastique", voor de stranden en het dorp
- Het ecolabel Blauwe Vlag, voor de kwaliteit van het strand La Gaillarde, het San-Peire strand en de gelijknamige haven



 @roquebrunesurargens
 @sunsearoc

Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens
La Gallery - ZA Les Garillans - 2540 RD N7
83520 Roquebrune-sur-Argens

+33 (0)4 94 19 89 89
village@roquebrunesurargens.fr

ÉDITION 2023

Directrice de publication : Séverine Roger
Conception - Réalisation : Le Petit Oeil
Rédaction : Service communication OT
Photo couverture : @ Yael_boutroixx
Photos : Office de Tourisme de Roquebrune-sur-Argens,
@ Yael_boutroixx, Nico Gomez, Florian Moins, Visit Var,
Golf de Roquebrune, Ville de Roquebrune-sur-Argens,
Villa les Glycines
Régie Pub : Perrine Crépelle
Nombre de tirages : 35000 exemplaires
Impression : IAPCA (Groupe RICCOBONO)
Parution : Janvier 2023
Ne pas jeter sur la voie publique

Les Issambres - Le Village - La Bouverie
ROQUEBRUNE
SUR ARGENS 



Sommaire

Table of contents / Inhoudstafel

Les Issambres Les Issambres / Les Issambres	4
Fleuve et lac River and lake / Rivier en meer	6
Jeux nautiques Water games / Waterspeeltoestellen	8
Plages Beaches / Stranden	10
Le port The port / De haven	16
Gastronomie Gastronomy / Gastronomie	18
Les vacances Eco et les labels Eco holiday and labels / Eco vakantie en labels	20
Carte destination Destination card / Kaart bestemming	24

+33 (0)4 94 19 89 89
www.roquebrunesurargens-tourisme.fr

GUIDE TOURISTIQUE

LES ISSAMBRES - LE VILLAGE - LA BOUVERIE

ROQUEBRUNE SUR-ARGENS

